

- | | |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>1.0 Geltungsbereich</p> <p>1.1 Für Ihre Lieferungen und Leistungen an uns gelten diese Allgemeinen Einkaufsbedingungen soweit nicht ausdrücklich andere Vereinbarungen getroffen wurden.</p> <p>1.2 Allgemeine Geschäftsbedingungen des Lieferanten, die unseren Geschäftsbedingungen widersprechen gelten nur insoweit, als wir ausdrücklich schriftlich zugestimmt haben.</p> <p>1.3 Unsere Einkaufsbedingungen gelten auch dann, wenn wir entgegenstehender oder von unseren Einkaufsbedingungen abweichender Bedingungen des Lieferanten die Lieferung oder Leistungen des Lieferanten vorbehaltlos annehmen.</p> <p>2 Bestellungen und Rahmenverträge / Kontrakte</p> <p>2.1 Unsere Bestellungen und Rahmenverträge / Kontrakte und Änderungen oder Ergänzungen zu den Bestellungen bedarf der Schrift- oder Textform. Das gilt auch für alle Vereinbarungen, die zwischen uns und Ihnen zur Ausführung des Geschäfts getroffen werden.</p> <p>2.2 Wir sind berechtigt, unsere Bestellung kostenfrei zu widerrufen, wenn Sie uns diese nicht innerhalb von zwei Wochen nach Erhalt unverändert bestätigen.</p> <p>3 Fristen und Folgen von Fristüberschreitungen</p> <p>3.1 Vereinbarte Fristen für die Lieferungen und Leistungen sind verbindlich. Sind Verzögerungen zu erwarten oder eingetreten, so haben Sie uns sofort schriftlich zu benachrichtigen.</p> <p>3.2 Liefern oder leisten Sie auch nicht innerhalb einer von uns gesetzten Nachfrist, sind wir berechtigt, auch ohne Androhung, die Annahme abzulehnen, vom Vertrag zurückzutreten oder Schadensersatz wegen Nichterfüllung zu verlangen. Zum Rücktritt sind wir auch dann berechtigt, wenn Sie die Verzögerung nicht verschuldet haben. Die uns durch Ihren Verzug, insbesondere durch eine deshalb notwendige anderweitige Eindeckung, entstehenden Mehrkosten gehen zu Ihren Lasten.</p> <p>3.3 Das Recht, eine vereinbarte Vertragsstrafe wegen nicht gehöriger Erfüllung zu verlangen (§ 341 BGB), behalten wir uns bis zur Schlusszahlung vor.</p> <p>4 Preise</p> <p>Die in der Bestellung ausgewiesenen Preise sind bindend und immer Netto. Die Preise schließen sämtliche Aufwendungen im Zusammenhang mit den von Ihnen zu erbringenden Lieferungen und Leistungen ein.</p> <p>5 Abwicklung und Lieferung</p> <p>5.1 Unteraufträge dürfen Sie nur mit unserer Zustimmung vergeben, soweit es sich nicht lediglich um Zulieferung marktgängiger Teile handelt. Lieferabrufe sind hinsichtlich der Art und Menge der abgerufenen Ware sowie der Lieferzeit verbindlich. Teillieferungen bedürfen unserer Zustimmung.</p> <p>5.2 Jeder Lieferung ist ein Lieferschein beizufügen, der unsere Bestellnummer sowie die Bezeichnung des Inhalts nach Art und Menge angibt. Bitte senden Sie Ihre Lieferscheine an delivery@w-kaechele.de.</p> <p>5.3 Die Lieferung der Ware erfolgt in der Regel in handelsüblicher Standardverpackung. Bei Verwendung</p> | <p>1.0 Scope</p> <p>1.1 These General Terms and Conditions of Purchase apply to your deliveries and services to us, unless other agreements have been expressly made.</p> <p>1.2 The supplier's general terms and conditions that contradict our terms and conditions shall only apply if we have expressly agreed to them in writing.</p> <p>1.3 Our Terms and Conditions of Purchase shall also apply if we accept the supplier's delivery or services without reservation, notwithstanding any terms and conditions of the supplier that conflict with or deviate from our Terms and Conditions of Purchase.</p> <p>2 Orders and framework agreements/contracts</p> <p>2.1 Our orders and framework agreements/contracts and any changes or additions to the orders must be made in writing or text form. This also applies to all agreements made between us and you for the execution of the transaction.</p> <p>2.2 We are entitled to cancel our order free of charge if you do not confirm it unchanged within two weeks of receipt.</p> <p>3 Deadlines and consequences of missing deadlines</p> <p>3.1 Agreed deadlines for deliveries and services are binding. If delays are to be expected or have occurred, you must notify us immediately in writing.</p> <p>3.2 If you do not deliver or perform within a grace period set by us, we shall be entitled, even without prior warning, to refuse acceptance, withdraw from the contract, or claim damages for non-performance. We shall also be entitled to withdraw from the contract if you are not responsible for the delay. Any additional costs incurred by us as a result of your delay, in particular due to the need to obtain alternative supplies, will be at your expense.</p> <p>3.3 We reserve the right to demand an agreed contractual penalty for improper performance (§ 341 BGB) until the final payment has been made.</p> <p>4 Prices</p> <p>The prices stated in the order are binding and always net. The prices include all expenses in connection with the deliveries and services to be provided by you.</p> <p>5 Processing and delivery</p> <p>5.1 You may only award subcontracts with our consent, unless they relate solely to the supply of marketable parts. Delivery calls are binding with regard to the type and quantity of the goods called off and the delivery time. Partial deliveries require our consent.</p> <p>5.2 Each delivery must be accompanied by a delivery note stating our order number and the description of the contents by type and quantity. Please send your delivery notes to delivery@w-kaechele.de.</p> <p>5.3 The goods are usually delivered in standard commercial packaging. If reusable packaging is used, you must</p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

General Terms and Conditions of Purchase

von Mehrweg-Verpackung haben Sie die Verpackung leihweise zur Verfügung zur stellen. Die Rücksendung erfolgt auf Ihre Kosten und Ihr Risiko. Erklären wir uns ausnahmsweise mit der Übernahme der Verpackungskosten einverstanden, sind diese zum nachweisbaren Selbstkostenpreis zu berechnen.

provide the packaging on loan. The return shipment is at your expense and risk. If, in exceptional cases, we agree to bear the packaging costs, these shall be charged at the verifiable cost price.

- 5.4 Als Verbotskunde sind wir bereits durch eine Transportversicherung abgedeckt und verzichten deshalb auf eine zusätzliche Abdeckung ihrerseits.
- 5.5 Bei Geräten sind eine technische Beschreibung und eine Gebrauchsanleitung kostenlos mitzuliefern. Bei Softwareprodukten ist die Lieferpflicht erst erfüllt, wenn auch die vollständige (systemtechnische und Benutzer-) Dokumentation übergeben ist. Bei speziell für uns erstellten Programmen ist daneben auch das Programm im Quellformat zu liefern.
- 5.6 Erbringen Sie Lieferungen oder Leistungen auf unserem Betriebsgelände, sind Sie zur Einhaltung der Hinweise zu Sicherheit, Umwelt- und Brandschutz für Betriebsfremde in der jeweils gültigen Fassung verpflichtet - siehe Sicherheitsunterweisungsformular für Fremdfirmen.
- 5.7 Im Rahmen unseres Umweltmanagementsystems nach EMAS weisen wir Sie darauf hin, dass die Bewertung der Beschaffung teilweise auf der energiebezogenen Leistung basiert. D.h. wir legen großen Wert auf die Energieeffizienz und die Einhaltung umweltrechtlicher Vorschriften der zu beschaffenden Produkte und Dienstleistungen. Wir möchten Sie bitten, dies bei der Angebotserstellung zu berücksichtigen und uns nach Möglichkeit neben der kostengünstigsten Lösung auch immer die effizienteste Lösung mit anzubieten.

- 5.4 As a prohibited customer, we are already covered by transport insurance and therefore waive any additional coverage on your part.
- 5.5 A technical description and instructions for use must be supplied free of charge with devices. In case of software products, the delivery obligation is only fulfilled when the complete (system and user) documentation has also been handed over. In the case of programs created specifically for us, the program must also be delivered in source format.
- 5.6 If you provide deliveries or services on our company premises, you are obliged to comply with the current version of the safety, environmental, and fire protection instructions for external parties—see the safety instruction form for external companies.
- 5.7 As part of our EMAS environmental management system, we would like to point out that the evaluation of procurement is based in part on energy-related performance. This means that we attach great importance to the energy efficiency and compliance with environmental regulations of the products and services to be procured. We kindly ask you to take this into account when preparing your offer and, if possible, to always offer us the most efficient solution in addition to the most cost-effective solution.

6 Rechnungen, Zahlungen

- 6.1 Rechnungen sind uns mit separater Email als pdf an invoice@w-kaechele.de einzureichen; sie müssen unsere Bestellnummer angeben.
- 6.2 Die Zahlung erfolgt, wenn nicht anderes vereinbart ist, innerhalb von 30 Tagen nach Wareneingang und Rechnungserhalt unter Abzug von 3% Skonto oder innerhalb 60 Tagen netto. Zeitpunkt der Zahlung gilt derjenige Tag, an dem unsere Bank den Überweisungsauftrag erhalten hat.
- 6.3 Zahlungen bedeuten keine Anerkennung der Lieferung oder Leistung als vertragsgemäß. Bei fehlerhafter oder unvollständiger Lieferung oder Leistung sind wir unbeschadet unserer sonstigen Rechte berechtigt, Zahlungen auf Forderungen aus der Geschäftsbeziehung in angemessenem Umfang bis zur Ordnungsgemäßen Erfüllung zurückzuhalten.
- 6.4 Die Abtretung Ihrer Forderungen gegen uns an Dritte ist ausgeschlossen.

6 Invoices, payments

- 6.1 Invoices must be submitted to us in a separate email as a PDF file to invoice@w-kaechele.de; they must include our order number.
- 6.2 Unless otherwise agreed, payment shall be made within 30 days of receipt of goods and invoice, with a 3% discount, or within 60 days net. The date of payment shall be the date on which our bank receives the transfer order.
- 6.3 Payments do not constitute acceptance of the delivery or service as being in accordance with the contract. In the event of defective or incomplete delivery or service, we shall be entitled, without prejudice to our other rights, to withhold payments on claims arising from the business relationship to a reasonable extent until proper performance.
- 6.4 The assignment of your claims against us to third parties is excluded.

7 Sicherheit, Umweltschutz & Compliance

- 7.1 Ihre Lieferungen und Leistungen müssen den aktuellen gesetzlichen Bestimmungen, insbesondere den Sicherheits- und Umweltschutzbestimmungen einschließlich der Verordnung über gefährliche Stoffe, dem ElektroG und den Sicherheitsempfehlungen der zuständigen deutschen Fachgremien oder Fachverbände, z.B. VDE, VDI, DIN, entsprechen. Einschlägige Bescheinigungen, Prüfzeugnisse und Nachweise sind kostenlos mitzuliefern.

7 Safety, Environmental Protection & Compliance

- 7.1 Your deliveries and services must comply with current legal provisions, in particular safety and environmental protection regulations, including the Ordinance on Hazardous Substances, the ElektroG (Electrical and Electronic Equipment Act), and the safety recommendations of the relevant German technical committees or professional associations, e.g., VDE, VDI, DIN. Relevant certificates, test reports, and evidence must be provided free of charge.

- 7.2 Sie sind verpflichtet, den aktuellen Stand der für Ihre Komponenten zutreffenden Richtlinien und Gesetze hinsichtlich von Stoffbeschränkungen zu ermitteln und einzuhalten. Sie sind verpflichtet, verbotene Stoffe nicht einzusetzen. Vermeidungs- und Gefahrstoffe laut den geltenden Gesetzen und Richtlinien sind auf den Spezifikationen durch Sie anzugeben. Falls zutreffend sind die Sicherheitsdatenblätter bereits mit den Angeboten und bei der jeweiligen Erstbelieferung mit dem Lieferschein (mindestens in Deutsch oder Englisch) abzugeben. Hinweise über Überschreitungen von Stoffeinschränkungen und Lieferungen von Verbotstoffen sind uns umgehend mitzuteilen. Überschreitungen von Stoffeinschränkungen und Lieferungen von Verbotstoffen sind uns umgehend mitzuteilen.
- 7.3 Bei Lieferungen und beim Erbringen von Leistungen sind Sie allein für die Einhaltung der Unfallverhütungsvorschriften verantwortlich. Danach erforderliche Schutzvorrichtungen sowie etwaige Anweisungen des Herstellers sind kostenlos mitzuliefern.
- 7.4 Die aktuelle Version unserer Compliance Richtlinien finden Sie zum Download auf unserer Website. Diese sind zu beachten.
- 7.2 You are obliged to determine and comply with the current status of the guidelines and laws applicable to your components with regard to substance restrictions. You are obliged not to use prohibited substances. You must indicate any hazardous substances and substances to be avoided in accordance with the applicable laws and guidelines in the specifications. If applicable, the safety data sheets must be submitted with the offers and with the delivery note for the respective initial delivery (at least in German or English). You must notify us immediately of any violations of substance restrictions and deliveries of prohibited substances.
- 7.3 When delivering goods and providing services, you are solely responsible for complying with accident prevention regulations. Any protective equipment required in accordance with these regulations and any instructions provided by the manufacturer must be supplied free of charge.
- 7.4 The current version of our compliance guidelines can be downloaded from our website. These must be observed.
- 8 Import- und Exportbestimmungen, Zoll
- 8.1 Bei Lieferungen und Leistungen außerhalb Deutschlands, sind folgende Angaben bereits im Angebot anzugeben: EU-Umsatzsteuer-Identifikations-Nr., Zolltarifnummer, Herkunftsland und Gewicht/Stück.
- 8.2 Importierte Waren sind verzollt zu liefern. Sie sind verpflichtet, im Rahmen der Verordnung (EG) Nr. 1207 / 2001 auf Ihre Kosten geforderte Erklärungen und Auskünfte zu erteilen, Überprüfungen durch die Zollbehörde zuzulassen und erforderliche amtliche Bestätigungen beizubringen.
- 8.3 Sie sind verpflichtet, uns über etwaige Genehmigungspflichten bei (Re-) Exporten gemäß deutschen, europäischen und US-amerikanischen Ausfuhr und Zollbestimmungen sowie Ausfuhr- und Zollbestimmungen des Ursprungslands der Waren und Dienstleistungen ausführlich und schriftlich zu unterrichten.
- 8 Import and export regulations, customs
- 8.1 For deliveries and services outside Germany, the following information must be included in the offer: EU VAT identification number, customs tariff number, country of origin, and weight/number of items.
- 8.2 Imported goods must be delivered duty paid. You are obliged, within the framework of Regulation (EC) No. 1207/2001, to provide the required declarations and information at your own expense, to allow inspections by the customs authorities, and to provide the necessary official confirmations.
- 8.3 You are obliged to inform us in detail and in writing of any licensing requirements for (re-)exports in accordance with German, European, and US export and customs regulations, as well as the export and customs regulations of the country of origin of the goods and services.
- 9 Gefahrübergang, Abnahme, Eigentumsrechte
- 9.1 Unabhängig von der vereinbarten Preisstellung geht die Gefahr bei Lieferung ohne Aufstellung oder Montage mit Eingang bei der von uns angegebenen Lieferanschrift und bei Lieferung mit Aufstellung oder Montage mit erfolgreichem Abschluss unserer Abnahme auf uns über. Die Inbetriebnahme oder Nutzung ersetzen unsere Abnahmeerklärung nicht.
- 9.2 Das Eigentum an der gelieferten Ware geht nach Bezahlung auf uns über. Jeder verlängerte oder erweiterte Eigentumsvorbehalt ist ausgeschlossen.
- 9 Transfer of risk, acceptance, property rights
- 9.1 Regardless of the agreed pricing, the transfer of risk shall pass to us upon delivery without installation or assembly upon receipt at the delivery address specified by us and upon delivery with installation or assembly upon successful completion of our acceptance. Commissioning or use does not replace our declaration of acceptance.
- 9.2 Ownership of the delivered goods shall pass to us upon payment. Any extended or expanded retention of title is excluded.
- 10 Untersuchungs- und Rügeobligation, Untersuchungsaufwand, Qualitätssicherung
- 10.1 Eine Wareneingangskontrolle findet im Hinblick auf offenkundige Mängel statt. Verborgene Mängel rügen wir, sobald diese nach den Gegebenheiten des ordnungsgemäßen Geschäftsablaufs festgestellt werden. Sie verzichten auf den Einwand der verspäteten Mängelrüge für alle innerhalb von vierzehn Tagen ab dessen Feststellung.
10. Obligation to inspect and give notice of defects, inspection costs, quality assurance
- 10.1 An incoming goods inspection shall be carried out with regard to obvious defects. We shall report hidden defects as soon as they are discovered in the normal course of business. You waive the right to object to late notification of defects for all defects discovered within fourteen days of their discovery.

- | | |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>10.2 Senden wir Ihnen mangelhafte Ware zurück, so sind wir berechtigt, Ihnen den Rechnungsbetrag zurück zu belasten zzgl. einer Aufwandspauschale von 5 % des Preises der mangelhaften Ware. Den Nachweis höherer Aufwendungen behalten wir uns vor. Der Nachweis geringerer oder keiner Aufwendungen bleibt Ihnen vorbehalten.</p> <p>10.3 Der Lieferant verpflichtet sich, sofern abgeschlossen, die Anforderungen der Qualitätssicherungsvereinbarung (QSV) einzuhalten. Änderungen der QSV werden dem Lieferanten mitgeteilt. Bei Nichteinhaltung behält sich der Käufer entsprechende Rechte vor.</p> <p>11 Gewährleistung für Sach- und Rechtsmängel</p> <p>11.1 Mangelhafte Lieferungen sind unverzüglich durch mangelfreie Lieferungen zu ersetzen und mangelhafte Leistungen mangelfrei zu wiederholen. Im Falle von Entwicklungs- oder Konstruktionsfehlern sind wir berechtigt, sofort die in Ziffer 11.3 vorgesehenen Rechte geltend zu machen.</p> <p>11.2 Eine Nachbesserung mangelhafter Lieferungen oder Leistungen bedarf unserer Zustimmung. Während der Zeit, in der sich der Gegenstand der Lieferung oder Leistung nicht in unserem Gewahrsam befindet, tragen Sie die Gefahr.</p> <p>11.3 Beseitigen Sie den Mangel auch innerhalb einer Ihnen gesetzten angemessenen Nachfrist nicht, so können wir nach unserer Wahl vom Vertrag zurücktreten oder die Vergütung mindern und jeweils zusätzlich Schadensersatz fordern.</p> <p>11.4 In dringenden Fällen (insbesondere bei Gefährdung der Betriebssicherheit oder zur Abwehr außergewöhnlich hoher Schäden), zur Beseitigung geringfügiger Mängel sowie im Fall Ihres Verzugs mit der Beseitigung eines Mangels sind wir berechtigt, nach Ihrer vorhergehenden Information und Ablauf einer der Situation angemessenen kurzen Nachfrist, auf Ihre Kosten den Mangel und etwa dadurch entstandene Schäden selbst zu beseitigen oder durch einen Dritten auf Ihre Kosten beseitigen zu lassen. Dies gilt auch, wenn Sie verspätet liefern oder leisten, und wir Mängel sofort beseitigen müssen, um eigenen Lieferverzug zu vermeiden.</p> <p>11.5 Die Verjährungsfrist für unsere Ansprüche aus Sachmängeln beträgt 36 Monate ab Gefahrübergang gemäß Ziffer 9.1; die Verjährungsfrist für unsere Ansprüche aus Rechtsmängeln beträgt zehn Jahre ab Gefahrübergang gemäß Ziffer 9.1. Der Lauf der Verjährungsfrist wird gehemmt für den Zeitraum, der mit Absendung unserer Mängelanzeige beginnt und mit Erfüllung unseres Mängelanspruchs endet.</p> <p>11.6 Haben Sie entsprechend unseren Plänen, Zeichnungen oder sonstigen besonderen Anforderungen zu liefern oder leisten, so gilt die Übereinstimmung der Lieferung oder Leistung mit den Anforderungen als ausdrücklich zugesichert. Sollte die Lieferung oder Leistung von den Anforderungen abweichen, stehen uns die in Ziffer 11.3 genannten Rechte sofort zu.</p> <p>11.7 Unsere gesetzlichen Rechte bleiben im Übrigen unberührt.</p> <p>12 Wiederholte Leistungsstörungen</p> | <p>10.2 If we return defective goods to you, we shall be entitled to charge you the invoice amount plus a flat-rate fee of 5% of the price of the defective goods. We reserve the right to provide evidence of higher expenses. You reserve the right to provide evidence of lower or no expenses.</p> <p>10.3 The supplier undertakes to comply with the requirements of the quality assurance agreement (QSV), if concluded. The supplier will be notified of any changes to the QSV. In the event of non-compliance, the buyer reserves the corresponding rights.</p> <p>11 Warranty for material defects and defects of title</p> <p>11.1 Defective deliveries shall be replaced immediately by defect-free deliveries and defective services shall be repeated without defects. In the event of development or design errors, we shall be entitled to immediately assert the rights provided for in clause 11.3.</p> <p>11.2 The repair of defective deliveries or services requires our consent. You shall bear the risk during the period in which the object of the delivery or service is not in our custody.</p> <p>11.3 If you do not remedy the defect within a reasonable grace period set by us, we may, at our discretion, withdraw from the contract or reduce the remuneration and, in each case, claim additional damages.</p> <p>11.4 In urgent cases (in particular if operational safety is at risk or to prevent exceptionally high damage), to remedy minor defects, and in the event of your delay in remedying a defect, we shall be entitled, after informing you in advance and expiry of a short grace period appropriate to the situation, to remedy the defect and any damage caused thereby ourselves at your expense or to have it remedied by a third party at your expense. This also applies if you are late in delivering or performing and we have to remedy defects immediately in order to avoid our own delay in delivery.</p> <p>11.5 The limitation period for our claims for material defects is 36 months from the transfer of risk in accordance with Section 9.1; the limitation period for our claims arising from defects of title is ten years from the transfer of risk in accordance with Section 9.1. The limitation period shall be suspended for the period beginning with the dispatch of our notice of defect and ending with the fulfillment of our claim for defects.</p> <p>11.6 If you are required to deliver or perform in accordance with our plans, drawings, or other special requirements, the conformity of the delivery or performance with the requirements shall be deemed to be expressly warranted. If the delivery or performance deviates from the requirements, we shall be entitled to the rights specified in Section 11.3 with immediate effect.</p> <p>11.7 Our statutory rights remain unaffected in all other respects.</p> <p>12 Repeated performance disruptions</p> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Erbringen Sie im Wesentlichen gleiche oder gleichartige Lieferungen oder Leistungen nach schriftlicher Abmahnung erneut mangelhaft oder verspätet, so sind wir zum sofortigen Rücktritt berechtigt. Unser Rücktrittsrecht umfasst in diesem Fall

If, after a written warning, you again deliver substantially the same or similar goods or services in a defective or delayed manner, we shall be entitled to withdraw from the contract immediately. In this case, our right of

General Terms and Conditions of Purchase

- auch solche Lieferungen und Leistungen, die Sie aus diesem oder einem anderen Vertragsverhältnis zukünftig noch an uns zu erbringen verpflichtet sind.
- 13 Freistellung bei Sach- und Rechtsmängeln
- Sie stellen uns von sämtlichen Ansprüchen frei, die Dritte – gleich aus welchem Rechtsgrund – wegen eines Sach- oder Rechtsmangels oder eines sonstigen Fehlers eines von Ihnen gelieferten Produktes gegen uns erheben und erstatten uns die notwendigen Kosten unserer diesbezüglichen Rechtsverfolgung.
- 14 Technische Unterlagen, Werkzeuge, Fertigungsmittel
- 14.1 Von uns zur Verfügung gestellte technische Unterlagen, Werkzeuge, Werknormblätter, Fertigungsmittel usw. bleiben unser Eigentum; alle Marken-, Urheber- und sonstigen Schutzrechte bleiben bei uns. Sie sind uns einschließlich aller angefertigter Duplikate sofort nach Ausführung der Bestellung unaufgefordert zurück zu geben; insoweit sind Sie zur Geltendmachung eines Zurückbehaltungsrechtes nicht befugt. Sie dürfen die genannten Gegenstände nur zur Ausführung der Bestellung verwenden und sie unbefugten Dritten nicht überlassen oder sonst zugänglich machen. Das Duplizieren der genannten Gegenstände ist nur insoweit zulässig, als es zur Ausführung der Bestellung erforderlich ist.
- 14.2 Erstellen Sie für uns die in Ziffer 14.1 Satz 1 genannten Gegenstände teilweise oder ganz auf unsere Kosten, so gilt Ziffer 14.1 entsprechend, wobei wir mit der Erstellung unserem Anteil an den Herstellungskosten entsprechend (Mit-) Eigentümer werden. Sie verwahren diese Gegenstände für uns unentgeltlich; wir können jederzeit Ihre Rechte in Bezug auf den Gegenstand unter Ersatz noch nicht amortisierter Aufwendungen erwerben und den Gegenstand herausverlangen.
- 14.3 Sie sind verpflichtet, vorgenannte Gegenstände unentgeltlich zu pflegen, zu unterhalten und normalen Verschleiß zu beheben. Beauftragen Sie zur Ausführung unserer Bestellung einen Unterlieferanten mit der Herstellung von Werkzeugen und Mustern, treten Sie uns Ihre Forderungen gegen den Unterlieferanten auf Übereignung der Werkzeuge und Muster ab.
- 15 Beistellung von Material
- 15.1 Von uns beigestelltes Material bleibt unser Eigentum und ist von Ihnen unentgeltlich und mit der Sorgfalt eines ordentlichen Kaufmanns getrennt von Ihren sonstigen Sachen zu verwahren und als unser Eigentum zu kennzeichnen. Es darf nur zur Durchführung unserer Bestellung verwendet werden. Beschädigungen am beigestellten Material sind von Ihnen zu ersetzen.
- 15.2 Verarbeiten Sie das beigestellte Material oder bilden Sie es um, so erfolgt diese Tätigkeit für uns. Wir werden unmittelbar Eigentümer der hierbei entstandenen neuen Sachen. Macht das beigestellte Material nur einen Teil der neuen Sachen aus, steht uns Miteigentum an den neuen Sachen in dem Anteil zu, der dem Wert des darin enthaltenen beigestellten Materials entspricht.
- 16 Vertraulichkeit
- withdrawal shall also include those deliveries and services which you are still obliged to provide to us in the future under this or another contractual relationship.
- 13 Indemnification for material defects and defects of title
- You shall indemnify us against all claims that third parties assert against us – regardless of the legal basis – due to a material defect, a defect of title, or any other defect in a product delivered by you, and shall reimburse us for the necessary costs of our legal action in this regard.
- 14 Technical documentation, tools, production equipment
- 14.1 Technical documentation, tools, factory standard sheets, production equipment, etc. provided by us shall remain our property; all trademark, copyright, and other property rights shall remain with us. You shall return them to us, including all duplicates made, immediately after execution of the order without being asked to do so; in this respect, you are not authorized to assert a right of retention. You may only use the aforementioned items for the execution of the order and may not transfer them to unauthorized third parties or make them accessible in any other way. Duplication of the aforementioned items is only permitted to the extent necessary for the execution of the order.
- 14.2 If you create the items specified in clause 14.1 sentence 1 for us, either in part or in full, at our expense, clause 14.1 shall apply accordingly, whereby we shall become (co-)owners in proportion to our share of the manufacturing costs. You shall store these items for us free of charge; we may at any time acquire your rights in relation to the item in return for reimbursement of any expenses not yet amortized and demand the return of the item.
- 14.3 You are obliged to care for and maintain the aforementioned items free of charge and to repair normal wear and tear. If you commission a subcontractor to manufacture tools and samples for the execution of our order, you shall assign to us your claims against the subcontractor for the transfer of ownership of the tools and samples.
- 15 Provision of materials
- 15.1 Materials provided by us remain our property and must be stored by you free of charge and with the care of a prudent businessman, separately from your other items, and marked as our property. They may only be used to fulfill our order. You must compensate us for any damage to the materials provided.
- 15.2 If you process or transform the provided material, this activity shall be carried out on our behalf. We shall immediately become the owner of the new items created in this process. If the provided material only constitutes part of the new items, we shall be entitled to co-ownership of the new items in proportion to the value of the provided material contained therein.
- 16 Confidentiality

General Terms and Conditions of Purchase

- | | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>16.1 Sie sind verpflichtet, alle nicht offenkundigen kaufmännischen und technischen Einzelheiten, die Ihnen durch die Geschäftsbeziehung bekannt werden, vertraulich zu behandeln und nicht an Dritte weiterzugeben.</p> <p>16.2 Die Herstellung für Dritte, die Schaustellung von speziell für uns, insbesondere nach unseren Plänen, Zeichnungen oder sonstigen besonderen Anforderungen gefertigten Erzeugnissen, Veröffentlichungen betreffend die Bestellungen und Leistungen sowie die Bezugnahme auf diese Bestellung gegenüber Dritten, bedürfen unserer vorherigen schriftlichen Zustimmung.</p> <p>16.3 Wir weisen darauf hin, dass wir personenbezogene Daten speichern, die mit unserer Geschäftsbeziehung zu Ihnen zusammenhängen und diese Daten auch an mit uns verbundene Unternehmen der Kächele-Gruppe übermitteln.</p> <p>17 Schutzrechte</p> <p>17.1 Sie stehen dafür ein, dass im Zusammenhang mit Ihrer Lieferung oder Leistung keine Rechte Dritter verletzt werden.</p> <p>17.2 Werden wir von einem Dritten in Anspruch genommen, so sind Sie verpflichtet, uns auf erstes schriftliches Anfordern von diesen Ansprüchen freizustellen. Ihre Freistellungspflicht bezieht sich auf alle Aufwendungen, die uns aus oder im Zusammenhang mit der Inanspruchnahme durch einen Dritten notwendigerweise erwachsen.</p> <p>18 Sonstiges</p> <p>18.1 Erfüllungsort ist die jeweils angegebene Lieferanschrift.</p> <p>18.2 Gerichtsstand ist, sofern Sie Kaufmann, juristische Person des öffentlichen Rechts oder öffentlich-rechtliches Sondervermögen sind, der Sitz des diese Bedingungen verwendenden Unternehmens der Kächele-Gruppe. Wir sind jedoch berechtigt, Sie auch an Ihrem Sitz in Anspruch zu nehmen.</p> <p>18.3 Es gilt deutsches Recht unter Ausschluss des UN Kaufrechts und der Verweisungsvorschriften des deutschen internationalen Privatrechts.</p> <p>18.4 Sollten einzelne Klauseln dieser Allgemeinen Einkaufsbedingungen ganz oder teilweise unwirksam sein, so berührt das die Wirksamkeit der übrigen Klauseln bzw. der übrigen Teile solcher Klauseln nicht.</p> | <p>16.1 You are obliged to treat all non-public commercial and technical details that become known to you through the business relationship as confidential and not to disclose them to third parties.</p> <p>16.2 The manufacture for third parties, the display of products manufactured specifically for us, in particular according to our plans, drawings, or other special requirements, publications concerning orders and services, and references to this order to third parties require our prior written consent.</p> <p>16.3 We would like to point out that we store personal data relating to our business relationship with you and also transfer this data to affiliated companies of the Kächele Group.</p> <p>17 Property rights</p> <p>17.1 You guarantee that no third-party rights are infringed in connection with your delivery or service.</p> <p>17.2 If a third party asserts claims against us, you are obliged to indemnify us against these claims upon first written request. Your indemnification obligation applies to all expenses that we necessarily incur as a result of or in connection with the claim by a third party.</p> <p>18 Miscellaneous</p> <p>18.1 The place of performance is the delivery address specified in each case.</p> <p>18.2 If you are a merchant, a legal entity under public law, or a special fund under public law, the place of jurisdiction is the registered office of the Kächele Group company using these terms and conditions. However, we are also entitled to take legal action against you at your registered office.</p> <p>18.3 German law applies, excluding the UN Convention on Contracts for the International Sale of Goods and the referral provisions of German international private law.</p> <p>18.4 Should individual clauses of these General Terms and Conditions of Purchase be wholly or partially invalid, this shall not affect the validity of the remaining clauses or the remaining parts of such clauses.</p> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Die Deutsche Versionen ist bindend

German version is binding

Stand März 2026

As of March 2026